

Introduction et découverte de la poésie

INTRODUCTION ET DÉCOUVERTE DE LA POÉSIE

Introduction

NADJA CURUMTHAULLY ET ANITA BASTIAENS

ECAMPUSONTARIO FSL

eCampusOntario FSL



Introduction et découverte de la poésie Copyright © 2023 by Nadja Curumthaully, Anita Bastiaens is licensed under a [License Creative Commons Attribution - Pas d'utilisation commerciale - Partage dans les mêmes conditions 4.0 International](#), except where otherwise noted.

Ce projet est publié sous licence Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License, sauf mention contraire.

Attribution recommandée : « [Introduction et découverte de la poésie](#) », par Nadja Curumthaully et Anita Bastiaens est sous licence CC BY NC SA 4.0

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
Droits d'auteur	2
Partie I. <u>Main Body</u>	
1. Guide pour l'instructeur	3
2. FICHE 1 (A)	6
3. FICHE 1(B)	18

L'écriture d'un texte poétique peut être considérée comme une tâche authentique, car elle engage les apprenants à développer les compétences langagières en prenant en compte le contexte social de l'interaction. Dans cette séquence didactique, la compréhension orale et la production écrite marche en pair et sont travaillées simultanément, car à la fin de chaque séance, les apprenants devront remplir les fiches d'exercices afin que l'enseignant s'assure de la bonne compréhension des leçons.

Cette ressource a été créée au cours d'une session de création rapide (un «Sprint»), organisé par eCampusOntario.

DROITS D'AUTEUR

«Introduction et découverte de la poésie» est soumis à une licence [Creative Commons Attribution – Pas d'utilisation commerciale – Partage dans les mêmes conditions 4.0 International](#), sauf indication contraire.

1.

GUIDE POUR L'INSTRUCTEUR

Cette séquence didactique présentera deux séances sur la poésie. Elle s'adresse aux apprenants du français langue seconde notamment les apprenants du B2. Les compétences et connaissances à acquérir sont les suivantes : connaître la forme fixe du sonnet, maîtriser les règles de la versification, comprendre la structuration d'un poème sur deux figures de style, connaître les procédés de l'assonance et de l'allitération, être capable d'écrire deux poèmes fonctionnant sur une assonance et une allitération, maîtriser les notions de synonymes, antonymes et paronymes, savoir mettre un poème en voix, connaître les figures de style, être capable d'écrire des textes courts fondés sur une comparaison et une métaphore. Plusieurs poèmes seront utilisés pour acquérir ces diverses compétences.

L'objectif spécifique visé est de permettre à l'apprenant de rédiger un poème lorsqu'il aura suffisamment pratiqué les diverses formes d'expressions à visée littéraire. Enseigner la poésie permet de déboucher sur la prise de conscience de la distinction entre signifiant et signifié.

Quelques objectifs de cette fiche de lecture sur la poésie :

- La poésie encourage l'apprentissage de la lecture à haute voix et à la sensibilisation de l'oralité.
- Apprendre la poésie encourage également la diversité des modes d'expressions pour les apprenants du français en langue seconde.
- La poésie donne l'accès au plaisir de l'imagination, à l'amélioration de la maîtrise de la langue et permet aux apprenants de découvrir les valeurs universelles aussi bien que personnelles.
- Leur expérience d'apprentissage de la poésie peut déboucher sur l'expérience de contraintes formelles, la désacralisation de la poésie par l'accessibilité de la création. Les apprenants auront l'occasion de puiser l'inspiration sur leur vie quotidienne et cela permettra ainsi un rapprochement vers la langue française.
- Les séances proposées sont originales et impliquent une pédagogie sous un aspect « personnel », ce qui déclenche chez l'apprenant une véritable émotion qui peut facilement être rapprochée à la vie quotidienne.

Séquence didactique en poésie

Objectifs :

- Découvrir différentes formes de textes poétiques
- S'entraîner à l'écriture de poèmes divers

Séances Dominantes	Connaissances et compétences à acquérir	Supports
Séance 1 : Un chemin bien rythmé Lecture, étude de la langue, la structure des poèmes	<ul style="list-style-type: none"> - Maîtriser les règles de la versification - Maîtriser les rimes - Écrire un poème à contraintes formelles 	Ronsard, « Ode à Cassandre » Baudelaire, « Elévation » Baudelaire, « L'Albatros »
Séance 2 : Sur le chemin des figures de style et de nouvelles notions Lecture, écriture et les figures de style (Synonyme, antonyme, paronyme)	<ul style="list-style-type: none"> - Apprendre deux figures de style : la comparaison et la métaphore - Écrire de courts textes fondés sur comparaison et métaphore Je comprends la structuration d'un poème sur deux figures de style : l'anaphore et l'opposition <ul style="list-style-type: none"> - Écrire un court poème fondé sur une anaphore 	Paul Éluard, « Liberté »

Modèle didactique

Séance 1 : Un chemin bien rythmé

La poésie prend une place stratégique par rapport au concept du genre de discours en didactique pour l'apprentissage du français en langue seconde dans cette séquence. Les approches discursives de la structuration des objectifs sont diverses dans cette première séance et aident les apprenants à se familiariser avec la forme diverse et aux régularités de composition des poèmes choisis. Dans ce genre discursif proposé, les apprenants prendront connaissance d'un genre de discours précis et ils seront en mesure de comprendre la structure des poèmes, de respecter les composantes d'un poème (les strophes, la versification) et d'en produire certains en ayant acquis un répertoire commun de ce genre de discours.

Objectifs de la Séance 1 :

Dans cette première séance, les apprenants prennent connaissance des strophes en apprenant à les nommer dans la série de questions à laquelle ils devront répondre pour leur compréhension orale. Les apprenants apprennent à reconnaître les rimes dans deux poèmes et les exercices d'écriture leur permettent de composer leurs propres rimes dans la composante de la production écrite. Leur participation orale leur donne l'opportunité de lire un poème à haute voix et cela leur permettra de bien prononcer les rimes, à respecter les pauses et à dégager de l'émotion chez les autres apprenants.

Pour ce qui s'agit du vocabulaire, ils auront accès à un dictionnaire électronique afin de trouver la définition des mots qui leur sont inconnus dans un exercice d'écriture.

Les apprenants découvrent ensuite les règles de la versification à l'aide de plusieurs poèmes. Ils apprennent la forme fixe, la forme statique et à compter les syllabes. À la fin de cette séance, les apprenants vont remplir la fiche 1 (B) dans laquelle une série de questions leur est posée sur la leçon apprise.

Ils devront par la suite rédiger un poème qui respectera les codes de la versification.

Compétences et connaissances à acquérir :

- Écrire un poème à contraintes formelles avec des strophes et des vers
- Repérer la variation du français
- Apprendre à faire des rimes
- Maîtriser les règles de la versification

2.

FICHE 1 (A)

FICHE PÉDAGOGIQUE POUR LES ENSEIGNANTS SUR LES RÈGLES DE LA VERSIFICATION EN POÉSIE

I — Définition

En poésie, on se doit de respecter certaines règles ; on parle de **versification**. La versification est très importante à l'époque classique (16^e siècle). Mais au fur et à mesure du temps, les poètes ne respectent plus forcément à la lettre les règles de la versification. Certains poètes vont même jusqu'à s'en amuser.

II — Les règles

En poésie, les paragraphes se nomment **strophes**. Chaque strophe porte un nom selon le nombre de vers qu'elle comporte :

- une strophe de trois vers se nomme un **tercet**
- une strophe de quatre vers se nomme un **quatrain**.

Une ligne s'appelle un **vers**. Chaque vers porte un nom selon le nombre de syllabes qu'il comporte :

- un vers de huit syllabes se nomme un **octosyllabe**
- un vers de dix syllabes se nomme un **décasyllabe**
- un vers de douze syllabes se nomme un **alexandrin**.

Attention, pour compter le nombre de syllabes dans un vers, on doit tenir compte du «e» **muet** («e» à la fin d'un mot que l'on ne prononce pas). Le «e» muet **compte** quand il se trouve **devant une consonne**, mais **ne compte pas** quand il se trouve **devant une voyelle**.

Parfois, pour respecter le nombre de syllabes dans un vers, on doit prononcer les mots un peu différemment. Ainsi, on est parfois amené à **décomposer certaines syllabes** en hiatus ; on parle alors de **diérèse**.

Ex. : Le front audaci/eux.

La poésie joue avec les **rimes**. Il existe des schémas de rimes bien particuliers :

- les rimes **suivies** ou **simples** (aa, bb...)
- les rimes **embrassées** (abba)
- les rimes **croisées** (abab)

Il existe aussi des **rimes féminines** terminées par un «e» et les **rimes masculines** terminées par une autre lettre. Normalement, rimes féminines et rimes masculines doivent alterner.

III— Formes fixes et formes libres

En poésie, certains textes sont des **formes fixes**, c'est-à-dire que le poème est toujours construit de la même manière.

Le **sonnet** est une forme fixe. Il comporte toujours **deux quatrains** suivis de **deux tercets** et les rimes sont toujours disposées de la même façon : **abba, abba, ccd, eed ou ede**. En poésie, la rime est la répétition de sons semblables à la fin de deux vers différents.

Il existe d'autres formes fixes comme le rondeau ou la ballade.

Les poésies qui ne sont pas des formes fixes sont des poésies de **forme libre**.

Les **strophes**

Une strophe est l'ensemble de vers réunis selon la disposition des rimes. Les strophes sont séparées par un espace. Une strophe est l'équivalent d'un paragraphe.

2 vers = distique

3 vers = tercet

4 vers = quatrain

5 vers = quintal

6 vers = sizain

12 vers = douzain

Champ lexical

Un champ lexical est l'ensemble des mots qui se rapportent à la même idée. Un champ lexical est constitué de mots appartenant à un même thème. Il peut être formé de synonymes, de mots de même famille ou de termes ayant un sens commun. Un texte peut contenir plusieurs champs lexicaux.

Poème1

Ode à Cassandre

Mignonne, allons voir si la rose
Qui ce matin avait déclose
Sa robe de pourpre au Soleil,
A point perdu ceste vesprée
Les plis de sa robe pourprée,
Et son teint au votre pareil.

Las ! voyez comme en peu d'espace,
Mignonne, elle a dessus la place
Las ! las ses beautés laissé choir !
Ô vraiment marâtre Nature,
Puis qu'une telle fleur ne dure
Que du matin jusques au soir !

Donc, si vous me croyez, mignonne,
Tandis que votre âge fleuronne
En sa plus verte nouveauté,
Cueillez, cueillez votre jeunesse :
Comme à ceste fleur la vieillesse
Fera ternir votre beauté.

Pierre de Ronsard



Un ou plusieurs éléments interactifs ont été exclus de cette version du texte. Vous pouvez les visualiser en ligne ici : <https://ecampusontario.pressbooks.pub/decouvertedelapoesie/?p=31#oembed-1>

Lien audio : (<https://www.youtube.com/watch?v=SgIABL4gvtg>)

QUESTIONS :

- Comment appelle-t-on un paragraphe en poésie ?
- Dans chacun des deux poèmes précédents, comptez le nombre de paragraphes.
- Dans le poème 1, combien de vers comportent les deux premiers paragraphes ?
- Sachant qu'en poésie, un paragraphe porte un nom selon le nombre de vers qu'il comporte, donnez le nom de ces deux premiers paragraphes.
- Donnez le nom du dernier paragraphe de ce poème.

EXERCICE D'APPLICATION

Dites combien chacun des vers suivants comporte de syllabes. Comment nomme-t-on ces différents vers ?

1. Mignonne, allons voir si la rose
Qui ce matin avait éclos (Rosnard)
2. Donc, si vous me croyez, mignonne, (Rosnard)

Poème 2

Au-dessus des étangs, au-dessus des vallées,
Des montagnes, des bois, des nuages, des mers,
Par delà le soleil, par delà les éthers,
Par delà les confins des sphères étoilées,

Mon esprit, tu te meus avec agilité,
Et, comme un bon nageur qui se pâme dans l'onde,
Tu sillonnes gaiement l'immensité profonde
Avec une indicible et mâle volupté.

Envole-toi bien loin de ces miasmes morbides ;
Va te purifier dans l'air supérieur,
Et bois, comme une pure et divine liqueur,
Le feu clair qui remplit les espaces limpides.

Derrière les ennuis et les vastes chagrins
Qui chargent de leur poids l'existence brumeuse,
Heureux celui qui peut d'une aile vigoureuse
S'élançer vers les champs lumineux et sereins ;

Celui dont les penses, comme des alouettes,
Vers les cieus le matin prennent un libre essor,
- Qui plane sur la vie, et comprend sans effort
Le langage des fleurs et des choses muettes !

Ch. Daudelaine





Un ou plusieurs éléments interactifs ont été exclus de cette version du texte. Vous pouvez les visualiser en ligne ici : <https://ecampusontario.pressbooks.pub/decouvertedelapoesie/?p=31#oembed-2>

Lien audio : https://www.youtube.com/watch?v=2LS5_cXqelo

***Élévation*, Charles Baudelaire**

Élévation est le troisième poème de la section « Spleen et Idéal » de *Les Fleurs du Mal* de [Charles Baudelaire](#).

OBJECTIFS :

- Analyse du poème
- Démontrer la compréhension du poème

ÉTAPES :

- Lecture du poème à voix basse
- Lecture du poème à haute voix

EXERCISES

Voici un exemple d'un champ lexical: la nature.

Au-dessus des **étangs**, au-dessus des **vallées**, Des **montagnes**, des **bois**, des **nuages**, des **mers**, Par delà le **soleil**, par delà les **éthers**, Par delà les confins des **sphères étoilées**

(Extrait du poème *Élévation* de Charles Baudelaire)

Faites un champ lexical pour les thèmes suivants:

la peur: _____

la mort: _____

l'amour: _____

QUESTION

- Faites un champ lexical du mouvement (ex. au-dessus, par-delà, etc.).
- Trouvez des comparaisons (ex. comme un bon nageur)
- Pourquoi est-ce que l'âme du poète doit «mouvoir avec agilité» afin que l'âme soit heureuse?
- Comment est-ce que ce poème évoque la spiritualité? La nostalgie?

Poème3

L'Albatros – Baudelaire

Souvent, pour s'amuser, les hommes d'équipage
Prennent des albatros, vastes oiseaux des mers,
Qui suivent, indolents compagnons de voyage,
Le navire glissant sur les gouffres amers.

À peine les ont-ils déposés sur les planches,
Que ces rois de l'azur, maladroits et honteux,
Laissent piteusement leurs grandes ailes blanches
Comme des avirons traîner à côté d'eux.

Ce voyageur ailé, comme il est gauche et veule !
Lui, naguère si beau, qu'il est comique et laid !
L'un agace son bec avec un brûle-gueule,
L'autre mime en boitant, l'infirme qui volait !

Le Poète est semblable au prince des nuées
Qui hante la tempête et se rit de l'archer ;
Exilé sur le sol au milieu des huées,
Ses ailes de géant l'empêchent de marcher.



Un ou plusieurs éléments interactifs ont été exclus de cette version du texte. Vous pouvez les visualiser en ligne ici : <https://ecampusontario.pressbooks.pub/decouvertedelapoesie/?p=31#oembed-3>

Lien audio : <https://www.youtube.com/watch?v=hIMPWu0HGkY>

OBJECTIFS :

- Analyse du poème
- Démontrer la compréhension du poème

ÉTAPES :

- Lecture du poème à voix basse
- Lecture du poème à haute voix

Éléments clés à retenir

QUESTIONS :

- Pourquoi est-ce qu'un poète peut-il être comparé à un albatros? (Ex. C'est impossible pour lui de vivre parmi les humains.)
- Trouvez des rimes (ex. planches/blanches).
- Dressez une liste d'adverbes (ex. souvent, piteusement) ou d'adjectifs (ex. exilé, amers).
- Après avoir lu les deux poèmes, pourquoi est-ce que la liberté, l'indépendance et la tranquillité sont si nécessaires pour le poète?

Exercices

Exercices sur les rimes et les strophes

Les rimes

La disposition des rimes

a. Dans les extraits de poèmes suivants :

- mettez au fluo les rimes identiques ; vous changerez de couleur à chaque nouvelle rime.
- attribuez une lettre de l'alphabet à chaque rime identique.

b. Après des recherches sur les schémas de rimes qui existent, vous donnerez le nom des schémas de rimes employés dans chaque extrait.

QUESTIONS

- Quel style de rimes est-ce que Baudelaire a choisi dans le poème _____? (ou un autre poète) Écrivez quatre exemples des rimes.
Les rimes embrassées.
- Quel style de rimes est-ce que Baudelaire a choisi dans le poème _____? (ou un autre poète) Écrivez quatre exemples des rimes.
Les rimes croisées.
- Choisissez deux poèmes par deux différents poètes. Combien de vers y a-t-il dans les strophes?

Prolongez un poème classique de Baudelaire en respectant les rimes (ex. ABAB) et les strophes.

Vous pouvez...

- récrire le poème,
- changer la fin du poème,
- ou ajouter plus de détails

Exercice d'écriture

À votre tour, vous rédigerez un poème qui respectera les codes de la versification.

Choisissez un sujet pour votre poème.

Choisissez ensuite un vers (octosyllabe, décasyllabe ou alexandrin), une strophe (tercet ou quatrain) et un schéma de rimes (suivies, croisées ou embrassées). Vous garderez ces contraintes tout au long de votre poème qui devra comporter au moins deux strophes.

3.

FICHE 1(B)

FICHE DE RECHERCHE POUR ÉVALUER L'ÉTUDIANT

Les règles de la versification en poésie à distribuer aux apprenants (Travail en pair)

I — Définition

En poésie, on se doit de respecter certaines règles ; on parle de..... La versification est très importante à l'époque classique (16^e siècle). Mais au fur et à mesure du temps, les poètes ne respectent plus forcément à la lettre les règles de la versification. Certains poètes vont même jusqu'à s'en amuser.

II — Les règles

En poésie, les paragraphes se nomment..... Chaque strophe porte un nom selon..... qu'elle comporte :

- une strophe de trois vers se nomme un.....
- une strophe de quatre vers se nomme un.....

Une ligne s'appelle un..... Chaque vers porte un nom selon..... qu'il comporte :

- un vers de huit syllabes se nomme un.....
- un vers de dix syllabes se nomme un.....
- un vers de douze syllabes se nomme un.....

Attention, pour compter le nombre de syllabes dans un vers, on doit tenir compte du

..... (« e » à la fin d'un mot que l'on ne prononce pas). Le « e » muet **compte** quand il se trouve **devant**..... mais **ne compte pas** quand il se trouve **devant**

Parfois, pour respecter le nombre de syllabes dans un vers, on doit prononcer les mots un peu différemment. Ainsi, on est parfois amené à **décomposer certaines syllabes** en hiatus ; on parle alors de.....

Ex. :

La poésie joue avec les **rimes**. Il existe des schémas de rimes bien particuliers :

- les rimes..... (aa, bb...)
- les rimes..... (abba)
- les rimes..... (abab)

Il existe aussi des **rimes**..... terminées par et les **rimes** terminées par..... Normalement, rimes féminines et rimes masculines doivent alterner.

III— Formes fixes et formes libres

En poésie, certains textes sont des **formes fixes**, c'est-à-dire que le poème est toujours construit de la même manière.

Le **sonnet** est une forme fixe. Il comporte toujours.....suivis de et les rimes sont toujours disposées de la même façon :.....

Il existe d'autres formes fixes comme le rondeau ou la ballade.

Les poésies qui ne sont pas des formes fixes sont des poésies de **forme libre**.

Les strophes

Une est l'ensemble de vers réunis selon la des rimes. Les strophes sont séparées par un espace. Une strophe est l'équivalent d'un

2 vers =

3 vers =

4 vers =

5 vers =

6 vers =

12 vers =

SÉANCE 2 —Sur le chemin des figures de style et de nouvelles notions

Cette deuxième séance encourage l'originalité de l'apprenant. Dans un premier temps, cette deuxième séance initiera les apprenants aux différentes figures de style, dont l'anaphore, l'opposition, la comparaison et la métaphore. Dans un deuxième temps, les apprenants seront initiés à de nouvelles notions dont, les synonymes, les antonymes et les paronymes.

Le regroupement des deux poèmes choisis dans cette séance est organisé en fonction des objectifs visés.

Les figures de style ont été choisies en fonction de leur intérêt pour les apprenants, elles sont mises au service du sens et font l'objet d'une interprétation valide et originale chez l'apprenant.

Les apprenants vont par la suite relever les comparaisons et les métaphores tout en comprenant l'intérêt de ces derniers pour la stylistique du poème et ils essaieront à écrire des poèmes en utilisant ces nouvelles notions.

Compétences et connaissances à acquérir :

- Se familiariser avec deux figures de style : la comparaison et la métaphore
- Écrire des courts textes fondés sur comparaison et métaphore Je comprends la structuration d'un poème sur deux figures de style : l'anaphore et l'opposition
- Écrire un court poème fondé sur une anaphore
- Maîtriser les notions suivantes : synonymes, antonymes et paronymes

Support : « Liberté » de Paul Éluard

EXPLICATION

I — Les figures de style

Les figures de style sont des procédés qui consistent à rendre un texte plus expressif en modifiant le langage. On distingue différents types de figures de style : les figures de sens, les figures de construction et les figures de sonorité.

II— La comparaison

La comparaison est une figure de sens. Elle consiste à rapprocher deux éléments qui présentent un point commun. Ces deux éléments sont reliés par un outil de comparaison. Les outils de comparaison peuvent varier : tel (les) que, à l'instar de, comme, ainsi que, pareil à, semblable à...

La comparaison se divise donc en trois parties : le comparé (c'est ce que l'on compare), l'outil de comparaison et le comparant (c'est ce qui permet de comparer, ce à quoi on compare).

Ex. : Heureux (comparé) qui comme (outil de comparaison) Ulysse a fait un beau voyage (comparant)

III— La métaphore

La métaphore est aussi une figure de sens qui consiste à rapprocher deux éléments.

Mais la métaphore crée une image qui a souvent un effet poétique. Elle n'utilise pas d'outil de comparaison, mais remplace directement un mot par un autre.

Ex. : La neige de ses cheveux. (la neige est la métaphore de la couleur blanche).

On peut avoir une métaphore qui se développe sur plusieurs phrases ou plusieurs vers ; on parle de métaphore filée.

Poème 4

Lectures



Liberté

Sur mes cahiers d'écolier
Sur mon pupitre et les arbres
Sur le sable de neige
J'écris ton nom [...]

Sur la jungle et le désert
Sur les nids sur les genêts
Sur l'écho de mon enfance
J'écris ton nom [...]

Sur tous mes chiffons d'azur
Sur l'étang soleil moisi
Sur le lac lune vivante
J'écris ton nom [...]

Sur les sentiers éveillés
Sur les routes déployées
Sur les places qui débordent
J'écris ton nom [...]

Sur la lampe qui s'allume
Sur la lampe qui s'éteint
Sur mes raisons réunies
J'écris ton nom [...]

Et par le pouvoir d'un mot
Je recommence ma vie
Je suis né pour te connaître
Pour te nommer [...]

Paul Éluard, Poésie et vérité, 1942.



Un ou plusieurs éléments interactifs ont été exclus de cette version du texte. Vous pouvez les visualiser en ligne ici : <https://ecampusontario.pressbooks.pub/decouvertedelapoesie/?p=33#oembed-1>

Lien audio : <https://www.youtube.com/watch?v=5h8gPRwedqM>

Exercices

1. Les apprenants découvrent le texte seul.
Lecture à haute voix.
2. Lecture analytique
Laisser les apprenants s'exprimer librement sur ce qu'ils pensent de ce poème, ce qu'ils ont

ressenti.

3. Mise en commun orale avec notation des idées au tableau.

Réponses attendues : pas de vers, pas de rimes, déroutant...

4. Cours sur la comparaison et la métaphore à partir des textes.
5. Copie du cours.

À retenir: deux figures, la comparaison et la métaphore

6. Exercices d'application
7. Exercice d'écriture

Vous écrirez un ou deux petit(s) poème(s) dans le(s) quel(s) vous emploierez au moins une comparaison et une métaphore.

Éléments clés à retenir

FICHE : SÉRIE DE QUESTIONS

- De quoi parle le poète dans ce poème ?
- Qui parle ?
- Relevez les aspects négatifs dans ce poème
- Relevez les aspects positifs dans ce poème
- Quels mots sont répétés ? Repérez l'anaphore
- Ce poème est-il rythmé ?
- Combien de strophes comporte ce poème ?
- Comment appelle-t-on ces strophes ?

EXERCICE D'ÉCRITURE

À votre tour, vous écrirez un poème qui reposera sur une anaphore. Votre poème devra respecter les règles de la versification ; vos strophes et vos vers devront être identiques et vos rimes régulières en suivant un schéma choisi.